

ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЕЗИКОВО ОБУЧЕНИЕ

С настоящите Общи условия се уреждат взаимоотношенията между

1. Дружеството **„ФОРУМ ЧУЖДОЕЗИКОВИ УСЛУГИ 1“ ЕООД**, с адрес за кореспонденция: гр.София, бул. Фритъф Нансен, 23, наричано още езиков център ФОРУМ.
2. Потребителя на услугата езиково обучение, наричан за по-кратко **„КЛИЕНТ“**.

Настоящите Общи условия са неразделна част към споразумението с клиента, наричано още оферта или поръчка за езиково обучение.

I. ИЗПОЛЗВАНИ ДЕФИНИЦИИ

„Споразумението с клиента“ е писмена договореност между Клиента и Езиков център

„Форум“, формализирана чрез оферта и/или поръчка за езиков курс и настоящите общи условия, освен ако не е уговорено друго. При несъответствие между разпоредбите на Общите условия и конкретната Оферта и/или Поръчка, преобладаваща тежест имат индивидуалната писмена договореност.

„Оферта“ е приложение, представляващо неразделна част от Споразумението с Клиента, заедно с Поръчката за предоставяне на езиков курс и настоящите Общи условия, освен ако не е уговорено друго. Офертата е необвързваща за нито една от страните до писменото ѝ потвърждение от всяка от страните.

„Поръчка“ е приложение, представляващо неразделна част от Споразумението с Клиента, заедно с офертата за предоставяне на езиков курс и настоящите Общи условия, освен ако не е уговорено друго.

„Договор“ е приложение, представляващо неразделна част от Споразумението с Клиента, Поръчката за предоставяне на езиков курс и настоящите Общи условия, освен ако не е уговорено друго.

„Езиков курс“ е езиков обучение, което се провежда в групова, полуиндивидуална или индивидуална форма на обучение, онлайн или на място в Езиков център „Форум“ или на място при клиента, на територията на България или в чужбина.

„Преподавател“ е лице, избрано по вътрешни норми на езиков център „Форум“ като подходящо и компетентно за извършване на езиково обучение.

„Курсист“ е всяко физическо или юридическо лице, което изучава чужд език в Езиков център „Форум“.

„Клиент“ е курсистът или лицето което възлага курса, в случай че е различно от курсиста.

III. ПРЕДОСТАВЯНИ ЕЗИКОВО ОБУЧЕНИЕ

Езиков център „Форум“ предлага езиковите курсове, посочени в официалния сайт www.forumltd.bg

III. ЗАПИСВАНЕ ЗА ЕЗИКОВ КУРС

Чл. 1. Записването за езиков курс става чрез писмено потвърждение от страна на клиента на изготвената му оферта или поръчка за езиково обучение, съгласно договорените между него и Езиков център „Форум“ условия. Записването става в договорените срокове или до изчерпване на свободните места.

Чл. 2. Записването се приема, че е настъпило след заплащане на таксата съобразно одобрената оферта или поръчка за езиков курс. Курсисти, които досега не са учили в Езиков център „Форум“ задължително правят входящ тест за определяне на ниво. Диагностичен тест не правят само онези курсисти, които не са изучавали чуждия език до момента на записване в курса.

Чл. 3. При провеждане на курс на непълнолетни лица или служители на организации, офертата или поръчката за езиков курс се одобрява в писмен вид съответния родител/попечител или съответно отговорно лице в организацията.

IV. ТАКСИ, НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 4. (1) Таксите на обучение и учебните материали за всеки курс са посочени в ценоразписите в офисите на Езиков център „Форум“ или в офертата, изпратена до клиента.

(2) Таксата за обучението и учебните материали може да бъде заплатена наведнъж или разсрочено, според сроковете и условията, договорени в офертата или поръчката за езиково обучение.

(3) При писменото потвърждаване на курса, курсистът посочва данните, които са необходими, за да му бъдат издавани фактури.

(4) Първата вноска или пълната такса за обучение се заплащат по начина определен в офертата или поръчката за езиков курс.

(5) В случай, че клиентът е избрал да заплаща обучението си на вноски, негова отговорност е да заплати разсрочените суми в уговорения срок, в противен случай ще отпадне възможността му да посещава занятията.

(6) Езиков център „Форум“ си запазва правото да прави едностранни промени в таксите на обучение и учебните материали за следващи курсове на обучение, като промените не се отнасят до вече потвърдени оферти или поръчки.

V. ПРЕКЪСВАНЕ НА ОБУЧЕНИЕТО ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ОБУЧЕНИЕТО ОТ СТРАНА НА КУРСИСТА

Чл. 5. При прекъсване на обучението от страна на курсиста до 5 работни дни преди стартиране, Езиков център „Форум“ възстановява цялата внесена сума.

Чл. 6. При прекъсване на обучението от страна на курсиста по-късно от 5 работни дни преди стартиране, Езиков център „Форум“ възстановява внесената сума, като удържа съответната административна такса.

Чл. 7. Срокът за възстановяване на такса е 20 работни дни.

VI. ПРЕКЪСВАНЕ НА ОБУЧЕНИЕТО СЛЕД СТАРТИРАНЕ НА ОБУЧЕНИЕТО И ОТСЪСТВИЕ ОТ ОБУЧЕНИЕ ОТ СТРАНА НА КУРСИСТА

Чл. 8. Когато курсистът е записан за конкретен курс на обучение, той заема място в курса за целия период от обучение. От гледна точка на преподаването и качеството на усвояването на учебния материал, зетото вече място не може да се заеме от нов курсист. При прекъсване на обучението едностранно от курсиста след като вече е стартирано, Езиков център „Форум“ не възстановява заплатената такса.

Чл. 9. (1) Ако на курсист се наложи да прекъсне курса поради изключителни обстоятелства, Управителят може да одобри молба за прехвърляне или възстановяване на част от платената такса. Под „изключителни обстоятелства“ се разбира здравословна несъстоятелност на курсиста да посещава учебни занятия до края на периода на обучението или промяна на местоживеенето на курсиста извън страната по време на обучение.

- (2) При наличие на изключителни обстоятелства курсистът задължително трябва да представи официално доказателство, което да докаже наличието на такива обстоятелства.
- (3) Молбата за възстановяване или прехвърляне на част от платената такса заедно с придружаващи документи се подава в писмена форма в офиса на езиков център „Форум“ или по имейл на контактите, посочени в официалния сайт.
- (4) Срокът за разглеждане на молбата от езиков център „Форум“ е 20 работни дни.
- (5) Размерът на частта, подлежаща на прехвърляне или връщане се изчислява на база стойността на оставащите часове, които не са посетени след получаването на писмената молба за прекъсване на курса.
- (6) Прехвърлената такса може да се ползва през последващите 6 месеца от същия курсист или предложен от него заместител, като веднъж прехвърлена такса не може да бъде прехвърляна втори път.
- (7) За прехвърлена такса не може да бъде подавана молба за възстановяване на част от такса.
- (8) При одобрение на молба за връщане на част от такса, сумата се връща по банков път.

Чл. 10. Със записването си на курс, курсистът прави избор да посещава учебните занятия. В случай на отсъствие и пропускане на учебните занятия, Езиков център „Форум“ не връща част от таксата на курсиста и не се задължава да компенсира по какъвто и да било начин отсъствието на курсиста.

VII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ОБУЧЕНИЕТО ОТ СТРАНА НА ЕЗИКОВ ЦЕНТЪР „ФОРУМ“

Чл. 11. Обучението на курсист може да бъде прекратено от страна на Езиков център „Форум“ в следните случаи:

- (1) Нарушаване на вътрешния ред и дисциплината от страна на курсиста по време на учебните занятия. Езиков център „Форум“ има правото да прекрати обучението на курсист, който с поведението си пречи на протичането на нормален учебен процес, без да дължи на курсиста връщане на такса.
- (2) Езиков център „Форум“ има правото да прекрати обучението на курсист, който е избрал да заплаща обучението си на разсрочени вноски и забавя или не плаща таксата си в уговорения срок.
- (3) При забавяне или неплащане на първа или разсрочени вноски, курсистът не може да започне своето обучение.
- (4) Езиков център „Форум“ си запазва правото да отмени курс в случай, че не се съберат достатъчно курсисти. В такива случаи ще предложим алтернатива или възстановяване на цялата такса за обучение. Такса за обучение се връща в пълен размер, както и сумата за учебните материали единствено и само при отмяна на курс, като учебните материали трябва да бъдат върнати във вида, в който са получени. Такси за последните не се възстановяват, ако същите са загубили търговски вид.
- (5) В случай, че Езиков център „Форум“ прекрати обучението на курсист поради причини, различни от описаните в настоящия раздел VI, Езиков център „Форум“ дължи на курсиста обезщетение в размер на таксата за обучение за оставащите часове, които не са посетени след прекратяване на обучението. В този случай Езиков център „Форум“ дължи и възстановяване на авансово заплатените суми за такса за обучение, в случай че има такива.

IX. УЧЕБЕН ПРОЦЕС И ГРАФИК

Чл. 12. Езиков център „Форум“ осигурява необходимата учебна база, пособия и квалифицирани преподаватели за провеждане на учебните занятия, освен в случаите когато не е договорено друго с Клиента, съгласно поръчката за езиково обучение.

Чл. 13. Графикът на учебните занятия се уточняват предварително преди началото на всеки курс. Графикът включва информация за дните, часовете и мястото за провеждане на занятията. Един учебен час е с времетраене 40 минути. По време на обявени за национални празници дни не се провеждат учебни занятия.

Чл. 14. Езиков център „Форум“ си запазва правото да прави промени в преподавателите, графика и мястото на провеждане на учебните занятия, като уведомява своевременно курсистите за това на посочените за контакт телефони, имейли или адреси.

Чл. 15. Посещаването на учебните часове, редовно и навреме е отговорност на курсистите. Тяхното присъствие се отразява в присъствени списъци. Не се допуска взимане на пропуснати часове в друг курс.

X. СЕРТИФИКАТ И СЛЕДВАЩ КУРС НА ОБУЧЕНИЕ

Чл. 15. Сертификат за успешно усвоено езиково ниво получава всеки курсист, който има успеваемост на изходящия тест в края на обучението равна или по-висока от 80% и има необходимият брой присъствия в обучението равен или по-голям от 80%. Всички курсисти, покрили горните изисквания за успеваемост и присъствия, могат да преминават в следващо ниво на обучение в Езиков център „Форум“ без нужда от провеждане на входящ тест.

XI. ПОЛИТИКА ЗА ПОВЕРИТЕЛНОСТ

Чл. 16. (1) Личните данни, които ФОРУМ обработва са:

- При закупуване на услуга, сключване на договор с клиента: неговите имена; електронния му адрес; адрес за доставка на документите, данни, съдържащи се в предоставения от клиента документ;
- Детайли за плащане и защита на данни на клиента, свързани с плащането: електронен адрес, номер на клиент, телефонен номер, адрес за фактура, адрес за доставка, информация, свързана с начина на плащане, стойност на покупката и честота на извършваните покупки;
- За издаване на фактура и обработването ѝ: имената на клиента, адрес за фактура, адрес на доставка, електронен адрес, използвано средство за плащане, сума и продукт/и за плащане, дата на покупката;

(2) От посоченото по-горе, недвусмислено се прави извода, че „Специални/Чувствителни лични данни“ не се обработват от ФОРУМ.

Чл. 17. Целта на обработване на личните данни е във връзка с извършване на посочените услуги по провеждане на групови и индивидуални езикови курсове, както и други дейности, пряко свързани с изброените.

Чл. 18. Потвърждаването на всяка поръчка от КЛИЕНТА означава приемане на настоящите Общите условия и неговите приложения, последващи изменения и допълнения. С потвърждаването на поръчката, КЛИЕНТЪТ автоматично, изрично и недвусмислено приема условията на посочената в Приложение № 1 Декларация за поверителност и се съгласяват неговите лични данни да бъдат обработвани с дадената цел.

Чл. 19. Личните данни няма да бъдат предоставени на трети лица. Ако ФОРУМ предоставя лични данни на КЛИЕНТА на трети лица, то това са негови подизпълнители, които обработват информацията от негово име, следвайки инструкциите му и прилагайки неговите стандарт за защита на личните данни на КЛИЕНТА. Достъп до данните на всеки КЛИЕНТ ще има администратора на лични данни, обработвайки ги единствено за целите посочени в настоящите общи условия. Всички служители на ФОРУМ са задължени да опазват поверителността на информацията на КЛИЕНТА, както и да спазват приложимите организационни и технически мерки за защитата ѝ. Достъпът до данните на КЛИЕНТА е ограничен въз основа на принципа на необходимост за изпълнение на задълженията.

Чл. 20. КЛИЕНТЪТ дава съгласието си, че срокът на обработване на личните му данни ще бъде съгласно нормативно определения срок в законодателството на Република България, а в случай на липса на изрична нормативна уредба – 10 години от момента на предаването им за обработване на Обработващия личните данни.

Чл. 21. Права на КЛИЕНТА във връзка с регламентацията на GDPR:

(1) Право на коригиране – КЛИЕНТЪТ има право да поиска от ФОРУМ, в качеството му на администратор на лични данни, да коригира неточните лични данни, свързани с него.

(2) Право да бъдеш забравен – КЛИЕНТЪТ има право да поиска от администратора на лични данни изтриване на всички предоставени от него лични данни.

(3) Право на преносимост – КЛИЕНТЪТ има право да получи личните данни, които е предоставил на администратора на лични данни и да ги прехвърли на друг администратор без да бъде възпрепятстван.

(4) Право на възражение – КЛИЕНТЪТ има право да възрази срещу обработването на личните данни, отнасящи се до същия, като администраторът трябва да прекрати обработването, освен ако докаже, че съществуват убедителни законови основания за обработването, които имат предимство пред интересите, правата и свободите на субекта на данни.

(5) Право на защита – КЛИЕНТЪТ има право на защита по съдебен или по административен ред, в случай, че правата му относно личните му данни са били нарушени.

(6) Право на автоматизирано вземане на индивидуални решения – КЛИЕНТЪТ има право да не бъде обект на решение, основаващо се единствено на автоматизирано обработване, включващо профилиране, което поражда правни последици за същия или го засяга в особена степен.

Чл. 22. Данните за всеки КЛИЕНТ и неговите поръчки се съхраняват физически в специално предназначени за целта заключени помещения, както и в електронни архиви, с ограничено ниво на достъп само от администратора на лични данни.

Чл. 23. В случай, че КЛИЕНТЪТ има каквито и да било въпроси във връзка със защитата на личните данни, може да осъществи незабавен контакт със следния имейл адрес: sofia@forumltd.bg

XI. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 24. Предложения, жалби и молби могат да бъдат подадени във всеки един от офисите на Езиков център „Форум“, както на имейл sofia@forumltd.bg. Подадените предложения, жалби или молби се разглеждат и решават от Езиков център „Форум“ в срок от 20 работни дни от получаването им.

Чл. 25. Обвързването на курсиста или клиента с настоящите Общи условия става чрез изричното им приемане чрез писменото потвърждение на офертата или поръчката за езиков курс.

Чл. 26. (1) Езиков център „Форум“ има право едностранно да внася изменения и/или допълнения в настоящите Общи условия.

(2) Измененията на Общите условия влизат в сила от момента на публикуването им на интернет страницата – www.forumltd.bg.

(3) Езиков център „Форум“ уведомява курсиста за евентуално изменение в Общите условия по потвърдена вече поръчка за езиков курс в 7 дневен срок от настъпването на това обстоятелство, на посочен от него телефон, електронна поща или адрес за кореспонденция.

Чл. 27. (1) Възникналите между страните спорове се решават с взаимни преговори, а ако не се постигне съгласие, ще се отнесат до компетентния съд в Република България.

(2) За неуредените въпроси в настоящите Общи условия и/или споразумение с клиента, се прилагат разпоредбите на действащото законодателство в Република България.

София, 21.05.2018 г.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБРАБОТКА НА ЛИЧНИ ДАННИ

Аз, долуподписаният _____, гражданин на _____, роден на _____ г., притежаваща л.к./паспорт № _____, изд. на _____ г. от _____, в качеството си на представляващ на фирма _____, ЕИК _____, със седалище и адрес на управление: _____, с настоящото:

Давам съгласието си на "ФОРУМ ЧУЖДОЕЗИКОВИ УСЛУГИ 1" ЕООД, ЕИК 204662529 да съхранява и обработва личните ми данни, съгласно изискванията на Закона за защита на личните данни, които предоставям във връзка със сключеният между мен и Дружеството договор.

С настоящото декларирам, че:

I. Запознат/а съм с:

1. целите на обработването на предоставените от мен лични данни за сключване на договор за предоставяне на услуги, предмет на дейност на дружеството, за документиране на взаимната обвързаност между нас, за вътрешни анализи и изграждане на система за оценка и управление на риска, за маркетингово предлагане на продукти и услуги от страна на "ФОРУМ ЧУЖДОЕЗИКОВИ УСЛУГИ 1" ЕООД, ЕИК 204662529, на които и да е адрес за комуникация - телефони или електронна поща, евентуално по други канали, гарантиращи сигурност при пренасянето на данни, текстова, звукова и картинна информация, за изпращане на автоматизирани кратки съобщения SMS, както и за маркетингови цели, за извършване на пазарни проучвания, отчитане на степента на удовлетвореност на клиентите от качеството на предоставяните услуги и провежданата от "ФОРУМ ЧУЖДОЕЗИКОВИ УСЛУГИ 1" ЕООД, ЕИК 204662529 дейност, а в това число и за водене на съдебни или арбитражни дела, за предоставяне на информация за нарушение на договорните задължения от страна на клиента, включително за обема и характера на това нарушение, в следствие на това и на платежната етика.
2. получателите или категориите получатели, на които могат да бъдат разкрити предоставените от мен лични данни: личните ми данни няма да бъдат предоставени на трети физически или юридически лица, освен в случаите, когато това се изисква по закон или при условията на настоящата декларация. Личните ми данни ще бъдат обработвани само от оторизирани служители на "ФОРУМ ЧУЖДОЕЗИКОВИ УСЛУГИ 1" ЕООД, ЕИК 204662529 и от физически и/или юридически лица със статус на „обработващи данните“ по смисъла и при условията на ЗЗЛД.
3. данните за задължителния или доброволен характер на предоставяне на данните и последиците от отказ за предоставянето им: личните данни се предоставят доброволно с оглед възникването и развитието на договорни отношения между "ФОРУМ ЧУЖДОЕЗИКОВИ УСЛУГИ 1" ЕООД, ЕИК 204662529 и мен, като евентуалният ми отказ да предоставя лични данни би означавал отказ от моя страна да встъпя в договорни отношения с "ФОРУМ ЧУЖДОЕЗИКОВИ УСЛУГИ 1" ЕООД, ЕИК 204662529.
4. информация за правото на достъп и правото на коригиране на събраните данни, а и за правата ми по Глава пета от ЗЗЛД в т.ч.: за правото ми на достъп до отнасящите се до мен лични данни, за правото ми по всяко време да поискам от "ФОРУМ ЧУЖДОЕЗИКОВИ УСЛУГИ 1" ЕООД, ЕИК 204662529 потвърждение за това, дали отнасящите се до мен данни се обработват, информация за целите на това обработване, за категориите данни и за получателите или категориите получатели, на които данните се разкриват; да получа съобщение до мен в разбираема форма, съдържащо личните ми данни, които се обработват, както и всяка налична информация за техния източник; информация за логиката на всяко автоматизирано обработване на лични данни, отнасящи се до мен, да поискам от "ФОРУМ ЧУЖДОЕЗИКОВИ УСЛУГИ 1" ЕООД, ЕИК 204662529 да заличи, коригира или блокира мои лични данни, обработването на които не отговаря на ЗЗЛД, както и да уведоми трети лица, на които са били разкрити личните ми данни, за всяко заличаване, коригиране или блокиране, с изключение на случаите, когато това е невъзможно или е свързано с прекомерни усилия; да възразя пред "ФОРУМ ЧУЖДОЕЗИКОВИ УСЛУГИ 1" ЕООД, ЕИК 204662529 срещу обработването на личните ми данни при наличието на законово основание за това; да възразя срещу обработването на личните ми данни за целите на директния маркетинг; да ме уведомят преди личните ми данни да бъдат разкрити за пръв път на трети лица или бъдат използвани от тяхно име за целите на директния маркетинг, като имам възможност да възразя срещу такова разкриване или използване, като правото ми на достъп и другите ми права се осъществяват с писмено заявление до "ФОРУМ ЧУЖДОЕЗИКОВИ УСЛУГИ 1" ЕООД, ЕИК 204662529, подписано от мен или от изрично упълномощено мен лице чрез нотариално заверено пълномощно.
5. срокът на съхраняване на личните ми данни: съгласявам се срокът на обработване на личните данни ще бъде съгласно нормативно определения срок в законодателството на Република България, а в случай на липса на изрична нормативна уредба – 10 години от момента на предаването им за обработване на Обработващия лични данни.

II. Давам изричното си съгласие по смисъла на ЗЗЛД на "ФОРУМ ЧУЖДОЕЗИКОВИ УСЛУГИ 1" ЕООД, ЕИК 204662529 в качеството си на администратор на лични данни да съхранява, обработва и използва всички предоставени от мен лични данни включително и тези, които евентуално ще му предоставям в бъдеще, за изброените по горе цели и срокове.

Декларатор:

София, 21.05.2018 г.